

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве между Министерством внутренних дел Российской Федерации и
Министерством Правительства Многонационального Государства Боливия

(Москва, 11 июля 2019 года)

Министерство внутренних дел Российской Федерации и Министерство Правительства Многонационального Государства Боливия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

придавая важное значение развитию международного сотрудничества в сфере борьбы с преступностью и охраны правопорядка, обеспечению защиты прав и свобод человека,

исходя из обоюдного желания укреплять взаимодействие Сторон, основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Обязательство сотрудничать

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с положениями настоящего Соглашения, действуя в пределах своей компетенции, с соблюдением законодательства и международных обязательств государств Сторон.

Статья 2
Направления сотрудничества

1. Стороны осуществляют взаимодействие в предупреждении, выявлении, пресечении и раскрытии преступлений, в том числе совершенных организованной группой или преступным сообществом (преступной организацией), прежде всего:

1.1. Насильственных преступлений против жизни, - здоровья, свободы и достоинства личности.

1.2. Экстремистской деятельности, в том числе террористических актов, а также финансирования терроризма.

1.3. Преступлений против собственности.

1.4. Преступлений в сфере экономики, в том числе легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем.

1.5. Торговли людьми для различных целей эксплуатации, а также органами и тканями человека.

1.6. Незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, а также новых потенциально опасных психоактивных веществ (далее - наркотики).

1.7. Изготовления и сбыта поддельных денежных знаков, документов, ценных бумаг, а также кредитных карт и иных платежных документов.

1.8. Преступлений, связанных с хищением и контрабандой предметов, имеющих культурную, историческую, научную, художественную ценность.

1.9. Преступлений на транспорте.

1.10. Преступлений в сфере информационных технологий.

1.11. Преступлений, связанных с незаконной миграцией.

2. Стороны также взаимодействуют по следующим направлениям:

2.1. Охрана общественного порядка и обеспечение общественной безопасности.

2.2. Обеспечение безопасности дорожного движения.

2.3. Материально-техническое обеспечение деятельности Сторон.

2.4. Научно-исследовательская деятельность, развитие информационных систем, специальных средств техники и оборудования.

2.5. Подготовка, переподготовка и повышение квалификации кадров.

Статья 3 Формы сотрудничества

1. В целях реализации положений статьи 2 настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

1.1. Обмен представляющей интерес информацией о готовящихся или совершенных преступлениях и причастных к ним лицах.

1.2. Исполнение запросов о проведении оперативно-розыскных мероприятий.

1.3. Розыск лиц, скрывающихся от уголовного преследования или исполнения приговора.

1.4. Розыск лиц, без вести пропавших.

1.5. Обмен информацией о новых видах наркотиков, особенно о появившихся в незаконном обороте, технологиях их изготовления, а также о новых методах исследования и идентификации наркотиков.

1.6. Обмен информацией в сфере миграции, в том числе незаконной миграции.

1.7. Розыск и возвращение в установленном порядке предметов (вещей), имеющих номера или специфические отличительные признаки, в том числе автотранспортных средств и огнестрельного оружия, а также ценных бумаг и паспортов (удостоверений личности).

1.8. Обмен опытом работы, в том числе проведение стажировок, консультаций, семинаров и конференций.

1.9. Обмен законодательными и иными нормативно-правовыми актами.

1.10. Обмен на взаимовыгодной основе научно-технической литературой и информацией по вопросам деятельности Сторон.

1.11. Обмен информацией о проведении мероприятий по обеспечению охраны общественного порядка при чрезвычайных ситуациях (карантины, массовые беспорядки, стихийные бедствия).

2. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов выдачи и оказания правовой помощи по уголовным делам.

Статья 4 Развитие сотрудничества

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества с учетом условий, определенных в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 5 Запросы об оказании содействия

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов заинтересованной Стороны об оказании содействия или по инициативе Стороны, предполагающей, что такое содействие представляет интерес для другой Стороны.

2. Запрос об оказании содействия направляется в письменной форме. В безотлагательных случаях запросы могут передаваться с использованием технических средств передачи текста или устно, однако не позднее чем через 3 суток они должны быть подтверждены письменно.

При возникновении сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено дополнительное подтверждение.

3. Запрос об оказании содействия должен содержать:

3.1. Наименования органа, запрашивающего содействие, и запрашиваемого органа, если он известен.

3.2. Изложение существа дела.

3.3. Указание цели и обоснование запроса.

3.4. Описание содержания запрашиваемого содействия.

3.5. Любую другую информацию, которая может быть полезна для надлежащего исполнения запроса.

4. Запрос об оказании содействия, переданный или подтвержденный в письменной форме, подписывается руководителем запрашивающего органа или его заместителем и удостоверяется печатью запрашивающего органа.

Статья 6 Отказ в оказании содействия

1. В оказании содействия в рамках настоящего Соглашения отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам ее государства либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.

2. В оказании содействия может быть отказано, если деяние, в связи с которым поступил запрос, не является преступлением по законодательству государства запрашиваемой Стороны.

3. При возможности запрашиваемая Сторона до вынесения решения об отказе в оказании содействия на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи проводит консультации с запрашивающей Стороной для рассмотрения вопроса о том, может ли содействие быть оказано при соблюдении тех условий, которые запрашиваемая Сторона считает необходимыми. Запрашивающая Сторона соблюдает условия, на основе которых ей оказывается содействие.

4. Запрашивающая Сторона письменно уведомляется о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа,

Статья 7 Исполнение запроса

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и возможно более полного исполнения запроса.

Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Если исполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемой Стороны, она незамедлительно уведомляет об этом запрашивающую Сторону и по ее просьбе передает его компетентному органу.

3. Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

4. При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны, однако по просьбе запрашивающей Стороны может быть применено законодательство ее государства, если это не противоречит основным принципам законодательства или международным обязательствам государства запрашиваемой Стороны.

5. Если запрашиваемая Сторона полагает, что немедленное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому в ее государстве, она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых, после консультаций с запрашивающей Стороной. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание ей содействия на предложенных условиях, она должна соблюдать эти условия.

6. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности факта поступления запроса, содержания этого запроса и сопровождающих его документов, а также факта оказания содействия.

В случае невозможности исполнения запроса без сохранения конфиденциальности запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает, следует ли исполнять запрос на таких условиях.

7. Запрашиваемая Сторона в возможно более короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 8 Ограничения использования полученной информации и документов

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или если передающая Сторона считает нежелательным их

разглашение. Конфиденциальность такой информации и документов определяется передающей Стороной.

2. Результаты исполнения запроса, полученные на основании настоящего Соглашения, без согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

3. Для передачи третьей стороне сведений, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное согласие Стороны, предоставившей эти сведения.

4. Положения настоящей статьи не исключают использования или разглашения информации и документов, полученных в результате исполнения запроса, если законодательством государства запрашивающей Стороны предусмотрено обязательство действовать таким образом. Запрашивающая Сторона заранее уведомляет запрашиваемую Сторону о возможном и предполагаемом использовании или разглашении такой информации и документов.

Статья 9 Расходы

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в ходе выполнения настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 10 Языки

Стороны при осуществлении сотрудничества на основании настоящего Соглашения пользуются русским, испанским и английским языками.

Статья 11 Координация сотрудничества

1. Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается:

с Российской Стороны на Управление международного сотрудничества Министерства внутренних дел Российской Федерации;

с Боливийской Стороны - на Министерство Правительства Многонационального Государства Боливия.

2. При необходимости Стороны определяют свои специализированные оперативные подразделения, которые могут устанавливать непосредственные контакты во исполнение положений настоящего Соглашения, и каналы связи между ними.

3. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны в течение 30 календарных дней с даты его вступления в силу сообщают друг другу по дипломатическим каналам свои контактные данные.

4. В дальнейшем Стороны незамедлительно сообщают друг другу в письменной форме об изменениях своих контактных данных.

5. В целях повышения эффективности взаимодействия и координации совместных действий в рамках настоящего Соглашения Стороны проработают вопрос об обмене своими представителями.

Статья 12 Рабочие встречи и консультации

При необходимости и по взаимной договоренности Стороны проводят рабочие встречи и консультации в целях рассмотрения вопросов укрепления и повышения эффективности сотрудничества на основании настоящего Соглашения.

Статья 13
Разрешение разногласий

Разногласия между Сторонами, возникающие в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров, проходящих в дружественной обстановке.

Статья 14
Изменения и дополнения

С письменного согласия Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 15
Отношение к другим международным договорам

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров государств Сторон.

Статья 16
Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

2. Настоящее Соглашение действительно в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не позднее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или любого последующего периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве 11 июля 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разночтений при толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

(подписи сторон)
